

Mr. D. Francis.]

ஒன்றுக்கு கோடிக்கணக்கான ரூபாய் கூடுதல் நிலவாகும். தற்போது தாராளம் வாத்திமார் இருக்கும் சமயத்தில், வாத்திமார்களுக்கு சம்பளம் கூட்டிக் கொடுக்க வேண்டிய விஷயத்தில் மாணேஜர்மார் ரொம்ப ரூபாயைத் தரவேண்டிய அபேட்சை நடப்புக்கு வரக்கூடியதில்லை. கவர்மெண்டு வாத்திமார்களுக்குக் கொடுக்கும் சம்பளத்தில் முக்கால் பங்கு கிரூண்டு ஸ்கூல் வாத்திமார்களுக்குக் கொடுத்தால் போதும். அதுவும் முடியாமல் போனால், முன் கொடுத்தது போல் பிரைவேட் ஸ்கூல் வாத்திமார்களுக்கு ரூபாயும் கொடுத்து அவர்களைக் கொண்டு நல்ல வேலை செய்யச் சொன்னால் போதுமானது. கிரூண்டு ஸ்கூல்களுக்கு மாத்திரமல்ல, கிரூண்டு இல்லாத பிரைவேட் ஸ்கூல்களுக்கும் இவ்விதம் கிரூண்டு கொடுத்தால் ரொம்ப உபகாரமாகிருக்கும், பிரைவேட் பள்ளிக்கூடங்கள் கவர்மெண்டு ஸ்கூல்களாய் ஆக்க வண்டுதென்பதை நான் அனுதினக்கவிலில்லை. ஆதலால் இந்த பிரமேமத்தை நான் பின்தாங்குகிறேன்.

MR. S. NILAKANTA PILLAI: In view of the fact that the Director of Public Instruction accepts the principle contained in the resolution and also in view of the assurance given by him that he would consider the claims of the aided school teachers, I beg leave of the House to withdraw the resolution.

The motion was by leave of the House withdrawn.

PROMINENCE OF MALAYALAM IN THE NEW UNIVERSITY SCHEME.

MR. T. T. KESAVAN SASTRI (Nominated): സർ, ചുവടെ ഉദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്ന പ്രമേയത്തെ സഭയുടെ അംഗീകാരത്തിനായി സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

This Assembly recommends to the Government that provision be made for giving the necessary prominence and importance to Malayalam in the proposed University.

സർ, തിരുവിതാംകൂറിന് സ്വന്തമായി ഒരു യൂനിവേഴ്സിറ്റി ഉണ്ടാകാൻപോകുന്ന ഈ സന്ദർഭം പ്രത്യേകിച്ച് മലയാളികൾക്ക് അധികം സന്തോഷം നൽകുന്നതാണ്. നമ്മുടെ തിരുവിതാംകൂറിന്റെ മാതൃഭാഷ മലയാളമാണെന്നും, ഈ രാജ്യവാസികളിൽ ഭൂരിഭാഗവും മലയാളഭാഷാപ്രവഹാരംകൊണ്ട് ജീവിതം ചെയ്യുന്നവരെന്നുമുള്ള വിവരം പ്രത്യേകിച്ചു പറയേണ്ടതായിട്ടില്ല. അന്യഭാഷകളെ അതായത് ഇംഗ്ലീഷ് മുതലായ ഭാഷകളെപ്പോലെ മലയാളഭാഷയ്ക്കും മലയാളസാഹിത്യത്തിനും പൂർവ്വാധികം മേന്മയും അഭിവൃദ്ധിയും വന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നുള്ളതും സ്മരണീയമായ ഒരു സംഗതിയാകുന്നു. യൂനിവേഴ്സിറ്റി

സ്ഥാപനത്തോടുകൂടി തിരുവിതാംകൂറിന് ഉണ്ടാകാവുന്ന വിവിധങ്ങളായ അഭിവൃദ്ധിമാർഗ്ഗങ്ങളെ ഗണിക്കുമ്പോൾ മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തിന് കൂടി പ്രാമാണ്യവും സ്ഥാനവും നൽകാൻ ഗവണ്മെൻറ് ഒന്നുകൂടി യോഗ്യവും ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്.

വളരെക്കാലത്തിനുമുമ്പുതന്നെ മലയാളഭാഷയുടേയും മലയാള സാഹിത്യത്തിന്റേയും പടിപടിയായുള്ള അഭിവൃദ്ധിക്കുവേണ്ടി എത്രയോ ആളുകൾ നിരന്തരം പരിശ്രമിക്കുകയും അവരിൽ ഓരോരുത്തരുടേയും പരിശ്രമത്തിന്റെ ഫലമായി മലയാളഭാഷയും സാഹിത്യവും ഏറ്റവും മുന്നണിയിൽ എത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളതാണല്ലോ. ഭാഷാഭിവൃദ്ധിക്കു വേണ്ടി ഈ നാട്ടിലുള്ള എത്രയോ കവികളും കവിയത്രികളും സാഹിത്യ പ്രവർത്തകന്മാരും അക്ഷീണപരിശ്രമം ചെയ്തുപോരുന്നുണ്ടെന്നുള്ള സംഗതിയോത്താൽ മലയാളികളായ സകല ആളുകളും പുളകിതരാകുന്നതാണ്. ഭാഷാപോഷണത്തിനുവേണ്ടി നിരന്തരം ചെയ്തുപോരുന്ന പരിശ്രമങ്ങൾ നിശ്ചയമായും ഈ രാജ്യത്തിന്റെ സവിശേഷമായ കീർത്തികൾക്ക് ഒരുത്തമമേതുമായുംകൂടി ആണെന്നാണ് ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നത്. പൊതുവേ പറയുന്നതായാൽ മലയാളത്തിന്റെ അഭിവൃദ്ധിയെ കാംക്ഷിക്കുകയും അതിനെ യൂനിവേഴ്സിറ്റിയോടുകൂടി ഘടിപ്പിച്ച് വേണ്ട പരിഷ്കാരങ്ങൾ നൽകി അഭിവൃദ്ധിപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യണമെന്ന നിർബന്ധിക്കുമ്പോൾ മലയാളഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അഭിവൃദ്ധിക്കും ശാശ്വതമായ നിലനില്പിനും സഹായിച്ചുപോരുന്ന ഇതരഭാഷകളെക്കൂടി സംയോജിപ്പിച്ച് ചിലതു പറയേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. “സംസ്കൃതമഗിരിഗളിതാ ദ്രാവിഡഭാഷാകളിന്ദുമിളിതാ കേരളഭാഷാ ഗംഗാ വിഹരിത” എന്ന് പണ്ഡിതന്മാരായ കവികൾ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിന്റേയും തമിഴിന്റേയും സുദൃഢമായ സഹായത്തോടുകൂടി മലയാളഭാഷ മറ്റുള്ള ഭാഷകളെപ്പോലെ ഇന്ന് ഒരു ഒന്നാന്നരം സാഹിത്യഭാഷയായി പ്രശോഭിച്ചുവരികയാണ്. എത്രയെത്ര കവികൾ മലയാളഭാഷാപോഷണത്തിനു ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും എത്രയെത്ര കവികൾ ഇന്ന് അതിലേക്കു ശ്രമിച്ചുവരുന്നുണ്ടെന്നുമുള്ള സംഗതി മലയാളിയുടെ അഗാധമായ സ്മൃതിപഥത്തിൽനിന്ന് ഒരിക്കലും മാഞ്ഞുപോകാൻ പാടില്ലാത്തതാകുന്നു. മലയാളത്തിന്റെ ഉല്കടമായ അഭിവൃദ്ധിയെ കാംക്ഷിക്കുമ്പോൾ സംസ്കൃതത്തിന്റേയും തമിഴിന്റേയും വളർച്ചയ്ക്കു വേണ്ട നിർദ്ദേശങ്ങൾകൂടി ചെയ്യേണ്ടതാചശ്യമാണെന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞു. നമ്മുടെ രാജ്യത്ത് ഭാഷാപോഷണവിഷയത്തിൽ ഒട്ടും കുറവല്ലാ

[Mr. T. T. Kesavan Sastri.]

തെയുള്ള സഹായങ്ങളാണ് സംസ്കൃതത്തെയും തമിഴിനെയും സംബന്ധിച്ചും കണ്ടുവരുന്നത്. സംസ്കൃതഭാഷാപോഷണത്തിനായി സംസ്കൃതകാളേജുകളും ഫൈസ്കൂളുകളും തഥാപി തമിഴ്ഭാഷാപരിപോഷണത്തിനായി തമിഴ്സ്കൂളുകളും ഇവിടെ ഏർപ്പെടുത്തപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ക്രമപ്രവൃദ്ധമായ അഭിവൃദ്ധിയോടുകൂടി മുന്നോട്ടുപോരുന്ന സംസ്കൃതത്തിന്റെയും തമിഴിന്റെയും മലയാളത്തിന്റെയും ശരിയായ നിലനില്പിനും പരിപോഷണത്തിനും വിധേയമാക്കി യൂനിവേഴ്സിറ്റി മുന്നോട്ടു പോയാൽ അതൊരു വലിയ സഹായവും അനുഗ്രഹവും തന്നെയായിരിക്കുന്നതാണ്. വളരെ മുൻപു മുതൽക്കുതന്നെ നമ്മുടെ രാജകുടുംബാംഗങ്ങൾ മലയാളഭാഷാപോഷണവിഷയത്തിൽ താല്പര്യത്തോടുകൂടി പലതും പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നതായി നമുക്കറിയാം. ദിവംഗതരായ പല മഹാരാജാക്കന്മാരും വളരെ മുൻപു മുതൽക്കുതന്നെ മലയാളഭാഷാപോഷണവിഷയത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചിരുന്ന കവികൾക്കും കവിയത്രികൾക്കും സ്ഥാനമാനധന്യാന്യാദികൾ കൊടുത്ത സഹായിച്ചുവന്നിരുന്നു. ഉണ്ണായിവായ്പർ കഞ്ചൻനമ്പ്യാർ മുതലായ സുപ്രസിദ്ധരായ കവികൾക്ക് മഹാരാജാക്കന്മാരും രാജകുടുംബാംഗങ്ങളും ചെയ്തിട്ടുള്ള വിലയേറിയ സഹായങ്ങൾ, മലയാളഭാഷാപോഷണത്തിനായി ഇന്നു നീരന്തരം പരിശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സകല ആളുകളുടേയും ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇന്ന് മലയാളസാഹിത്യാഭിവൃദ്ധിക്കായി പരിശ്രമിച്ചുവരുന്ന എത്രയോ യുവകവികളും യുവസാഹിത്യകാരന്മാരും നമ്മുടെ മുന്നണിയിൽ ഉണ്ട്.

സർ, മലയാളഭാഷ യൂനിവേഴ്സിറ്റിയോടുകൂടി സംഘടിപ്പിക്കുന്നപക്ഷം വിവിധമാർഗ്ഗങ്ങളിൽ പൊതുവെ പ്രോത്സാഹനത്തിനും പ്രവർത്തനത്തിനും കാരണമായിത്തീരുന്നതിനുംപുറമെ മലയാളികളുടെ ഉദബുദ്ധതയ്ക്കു വലിയ സഹായമായിത്തീരുന്നതുമാണ്. നമ്മുടെ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സുകൊണ്ട് മലയാളഭാഷാപോഷണത്തിനുവേണ്ടി പരിശ്രമിച്ചുവരുന്ന പല കവികളെയും സാഹിത്യകാരന്മാരെയും പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതായി കഴിഞ്ഞ പലേ സംഭവങ്ങളിൽനിന്നും നമുക്കു വർഷം അറിയാവുന്നതാണല്ലോ. മലയാളസാഹിത്യലോകത്തിൽ സ്ഥിരപ്രതിഷ്ഠിതനും വിവിധഭാഷാപണ്ഡിതനും ശ്രീചിത്തിരതിരുനാൾ പൊന്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിൽനിന്നും മഹാകവി ബിരുദം സമ്പാദിച്ച കീർത്തനീയനുമായ ഉള്ളൂരിനെപ്പോലെയുള്ള കവിലോകവും യുവസാഹിത്യലോകവും പുരോഗമിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ അവരുടെ പരിശ്രമങ്ങൾ

“കേരള യൂനിവേഴ്സിറ്റിയിലേക്കു ഗണ്യമായ അഭിവൃദ്ധി ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കേണ്ടതു് ഗവണ്മെന്റിന്റെ ഒരു ധർമ്മവുമാകുന്നു. അതിനാൽ യൂനിവേഴ്സിറ്റിയിലേക്കു് മലയാളഭാഷയ്ക്കു കൂടുതൽ പ്രോത്സാഹനം നൽകുന്ന വാഷയത്തിൽ ഗവണ്മെന്റും സ്പെഷ്യലാഫീസറും പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കണമെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് ഈ പ്രമേയത്തെ സഭയുടെ അംഗീകാരത്തിനായി സഭരും സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

(At this stage the President took the Chair.)

MR. P. VIVEKANANDAM (Nominated): I have great pleasure in supporting the resolution. I would like to point out, that, out of the Dravidian languages, Tamil and Sanskrit, have been in prominence during the last so many centuries. It is an acknowledged fact that Tamil has a store of illustrious and instructive literature. Tamil has Tirukural which is considered by the Tamilians to be their Veda. It deals with the various aspects of life, philosophical and material. Further, in the proposed University, students are likely to come in from the Tamil Nad especially with the idea of undergoing post graduate courses in Tamil. It is therefore highly necessary that, in the proposed University, special attention is given to the encouragement of Tamil also.

With these words, I support the resolution.

MR. C. JEBAMONEY NADAR (Kalkulam cum Vilavankod): Sir, with your permission, I want to move a small amendment to the resolution. Under Standing Order No. 152, I ought to have given two days' notice. I request the Chair to waive that provision and to permit me to move the amendment.

PRESIDENT: Permission is granted.

MR. C. JEBAMONEY NADAR: I beg to move that the words 'and Tamil' be added after the word 'Malayalam' and before the word 'in' in line 3 of the resolution.

The resolution, as it stands, is likely to give room for the misapprehension in the minds of the Tamilians that Tamil has been ignored. I am sure sufficient importance will be given to Tamil also in the new University scheme. Just to save the likely misapprehension, I propose this small amendment.

MR. D. FRANCIS: സർ, இந்தப் பிரமேயத்தை நான் ஆமோதிக்கிறேன். தமிழ் ஒரு விதத்திலும் குறைந்த பாஷையல்ல.

ஆதலால் மலையாளத்தைப் போல் இதற்கும் ஒரு பிரதானமிடம் ஸர்வகலாசாஸ்தியில் கொடுக்கவேண்டுமென்று சொல்வீத்கொண்டு இதைப் பிரேரணைக்குகிறேன்.

MR. K. NARAYANAPERUMAL NADAR (Tovala cum Agastisvaram): I support the resolution. There is considerable apprehension among the Tamilians whether Tamil will get as much importance as it deserves in the proposed University. Such apprehension is not without reasons

[Mr. K. Narayanaperumal Nadar.]

For, today, Tamil is being given only a step-motherly treatment while Malayalam is being given a young-wifely treatment. (*Laughter.*) Sir, in our Arts College, there is Sanskrit Honours and Malayalam Honours but there is no Honours course in Tamil, and our students have to go to the Annamalai University for that.

PRESIDENT : Tamil is the young wife of the Annamalai University and the old wife of the Madras University. (*Laughter.*)

MR. K. NARAYANAPERUMAL NADAR : There is provision for the publication of Sanskrit manuscripts although Sanskrit is almost a dead language now, and there is provision for the publication of Malayalam manuscripts. But there is none so far as Tamil manuscripts are concerned. The Tamilians are not therefore wrong in fearing that Tamil may not be given its due prominence in the proposed University.

Therefore, Sir, unless the Director of Public Instruction or the University Special Officer is going to give us an assurance that Tamil will be given the importance that it deserves in the proposed University, I shall not be in favour of the proposed University. If I get such an assurance, I shall heartily support the University Scheme. (*Laughter.*)

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN : Sir, it has always been one of the essential features of the educational policy of the Government of Travancore that the studies in the mother-tongue in Travancore, in Tamil and Malayalam, should be encouraged and fostered. My friend Mr. Nadar said that Tamil was being given a step-motherly treatment. Well, Sir, I admit that Tamil is a very young and attractive lady ; but unfortunately she has not got, in Travancore, sufficient number of suitors. (*Laughter.*) I have, again and again, found myself in difficulty in the matter of selecting men as examiners, members of Boards of studies, the Text Book Committee and other bodies, so far as Tamil is concerned. Therefore, I cannot give any assurance that Tamil will be given, in the new University, as much importance as Malayalam. That cannot be. Certainly, we can give as much encouragement to Tamil as it deserves in the limitations and conditions of Travancore. As the Dewan-President has pointed out, the Annamalai University has been started with the encouragement of Tamil as one of its essential aims. As you know, the Madras University has always placed the encouragement of Tamil in the forefront of its programme as can be seen from the completion recently of the work of the Tamil Lexicon.

That apart, if you look at the history of education in Travancore and the creation of separate Tamil schools in South Travancore, the posting of Assistant Inspectors with knowledge of Tamil, the posting of teachers with sufficient knowledge of Tamil for Tamil schools, if you consider these facts, it will be clear that Tamil has been duly recognised by the Department to the extent to which funds are available to the core is that we have very few people here who can speak with authority on Tamil.

MR. E. P. VARGHESE : What is the percentage of the Tamil speaking population in the State ?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN : It is very small ; that was why I referred to the limitation in Travancore.

In the course of my speech expounding the ideals and aims of the new University, I have made definite mention of the fact that Tamil will be one of the branches of the Oriental Faculty of the New University. We may not be able to have all the sections for Tamil that we contemplate for Malayalam ; because, as I said, we may not be able to command all the resources for Tamil that we can command for Malayalam.

PRESIDENT : Malayalam archæology can never be understood without Tamil.

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN : Quite so, Sir. The early history of Malayalam is very closely bound up with Tamil. All the inscriptions are in Tamil *Vattezhuthu*. Therefore Tamil scholarship, Tamil studies have to form an essential part of the Oriental Faculty of the Travancore University. But, as I said, its development, its expansion cannot obviously be on the same lines or on the same scale as Malayalam.

Now, Sir, with regard to Malayalam, even as it is, we have a very large system of Vernacular schools. We are spending annually a sum of about Rs. 8 lakhs on our Vernacular Middle schools and Vernacular High schools which have, for their primary object, the fostering of studies in Malayalam. And, in collegiate education, in the whole of South India, our Arts College alone is affiliated for Malayalam Honours, and for the Malayalam pass degree with Malayalam as the main subject and Sanskrit as the subsidiary subject. It is therefore clear that any University established in Travancore must regard the encouragement of Malayalam as one of its primary aims. As I have already stated, in the proposed Oriental Faculty in the new University, there will be a very important section for Malayalam ; and in that section there will be the publication section, the research section and the teaching section.

Sir, Government have already realised the need for a good and steady output of literature in Malayalam. The production of literature in Malayalam is now left to the voluntary efforts of authors and publishers. I am sure Honourable Members will agree that the present output is sadly lacking in range, variety and quality. Certain cheap novels to while away your time, certain poems, some detective novels and certain traditional and puranic themes, these form the staple of Malayalam literature at present. Government realise that, for national progress and national development, good literature is necessary ; and they have already taken steps. They have appointed a special committee to look into this matter among other things and to submit a report. The report will soon be in my hands. When the University is established, I have no doubt that there will be a publication bureau, a Malayalam Publication Department which will set before itself this primary object of producing good literature, rather the encouragement of the production of good literature. I know good literature cannot be produced to order. The idea is to give such encouragement and such facilities as would enable our young men of talent to put forth their best. I quite agree with Mr. Sastri that there is a large number of talented and gifted

[Mr. C. V. Chandrasekharan.]

young men who are pining for lack of suitable encouragement. The University may offer prizes for the best books of the year, may give subsidies, may give stipends, scholarships. The University may have a Translation Section for the translation of European classics into Malayalam. It is really deplorable that we do not have good literature for the reading public, literature which will inspire us, which will give us the knowledge that is essential for national development. Lord Morley made a distinction between literature of knowledge and literature of power and said that any nation worth its name ought to have both these types of literature, the literature of knowledge and the literature of power. Is it not deplorable that we have not got anything like the Home University Series, Everyman's Series or the World's Classics? We do not have things like 'Outline of Literature', Outline of Science, 'Outline of Arts'. There is lack of books for children to use. Well-to-do children can afford to buy books. But, where are the books, suitable for them, in Malayalam? Look at the output of books in European countries, for children, for school boys and school girls, the output of books for adult education.

We have none of these things and it will be the aim and ideal of the University to do all that it can to develop Malayalam literature and to foster the study and output of literature of good quality and value. Again, Sir, there will be, as I say, a research section in the new University and it will concern itself not only with linguistic and literary studies but also with various aspects of Kerala culture, the history and antiquities of Kerala or, for instance, research in the history and evolution of Ayurveda in which we have some prominence in India. Things like that will very naturally be included. All sections cannot be started at once but I am giving you some idea. As the Oriental Faculty grows, in course of time, sections will be added to it from time to time and the encouragement of research in Malayalam language in Malayalam literature and in various aspects of Kerala culture will naturally form parts of the programme of the Oriental Faculty.

Then, Sir, as I said, attached to the Oriental Faculty there will be a library. The Malayalam studies cannot be pursued with much advantage without Sanskrit and therefore Sanskrit, Malayalam and Tamil, even in the beginning, will form essential parts of the Faculty. The Oriental Manuscripts in the Curator's office, the manuscripts available perhaps in other important centres of the State will all be collected and gathered together and an Oriental Manuscripts' Library where students can do research will be provided. Therefore, I have no hesitation in saying, Sir, that the development and the gradual expansion of the Oriental Faculty will be one of the essential features of the new University.

In view of this assurance, I consider, Sir, that this rivalry between Malayalam and Tamil is quite unnecessary. If we include Malayalam and Tamil what about Sanskrit? Should not Sanskrit be equally encouraged? Our Muslim friends may ask what about Arabic being

encouraged and our Christian friends may ask what about Hebrew and Sariae being encouraged. Since I have explained the essential aims of the new University, as I hope, to the satisfaction of this House, I request the honourable mover of the resolution not to press it to a division in view of the assurances that have been given.

MR. A. THANU PILLAI: What about the medium of instruction in the pre-collegiate classes?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN: Well, Sir, we are convinced that Malayalam should be the medium of instruction for Malayalam boys and that Tamil should be the medium of instruction for Tamil boys. Even Abbot and Wood's report has recommended the use of the Vernaculars as the media of instruction in all schools and steps will certainly be taken along these lines. The University will be able to help, by the production of suitable literature, through its Translation Bureau and Publication Bureau, in the gradual introduction of this principle. But the difficulty is this. As Director of Public Instruction, I had to discuss this matter with the various headmasters and headmistresses and I found much opposition. The headmistresses were very much more opposed to it than the headmasters. In certain schools the headmistresses raised their hands in horror and said—"No, never, never. We shall never have vernaculars as the media of instruction." There are certain practical difficulties to be overcome, but it shall be one of the aims of the educational policy of the State to introduce this principle gradually from the third form upwards and to realise it as an accomplished fact as early as possible. In that connection, Sir, we have been trying to improve the quality of Malayalam studies in the schools, to raise the standard of Malayalam even in the English schools. Thanks to the efforts of educationists like Mr. Kainikara Padmanabha Pillai, we have been successful in raising the standard of Malayalam composition and Malayalam work generally in the schools.

MR. T. T. KESAVAN SASTRI: Sir, I beg leave to withdraw the Resolution.

The Resolution was, by leave of the House, withdrawn.

PRESIDENT: The business before the House having come to a conclusion, this House is adjourned *sine die*.

The House adjourned *sine die* at 3.5 P. M.

E. I. CHACKO,

Secretary to the Sri Mulam Assembly